

EPho'D und Brustschild

ומן	התכלת	והארגמן	ותולעת	השני	עשו	בגדי	שרד
UMIN- und aus und von	HaTöKhe 'Lät» dem „Violett purpur“ dem ~Vervollständigten	WöHäARGaMa 'N» und dem „Rotpurpur“ und dem ~Weber-Zugeordneten	WötOLA 'ÄT» und „Karmesin von“ und Wurm von	HaSchäNI '» dem „Doppelgetauchten“ dem Doppelten	ÄSsU » machten sie- -	BhIGDeL-» „Gewänder des“ ~Verrattende des	SsöRa 'D» „Gerötelten“ ~Überlebends
מן pk.pp pk.cj	ה תכלת fs pk.at	ה ארגמן ms pk.at pk.cj	ה תולעת fs.[cs] pk.cj	ה שני ms pk.at	עשה ka.pe.3p	בגד mp.cs	שרד ms.[cs]

לשרת	בקדש	ויעשו	את	בגדי	הקדש	אשר	לאחרון	כאשר	צוה	יהוה
LöSchaRe 'T» zu „Ämten“ -	BaQo 'DäSch» in dem „Heiligen“ -	WajjaÄSsU '» und „sie machten“ -	ÄT-» ÄT -	BiGDe 'J» „Gewänder für“ ~Verrattende für	HaQo 'DäSch» das „Heilige“ -	ÄSchä 'R» welche	LöÄHaRo 'N» für/zu AHaRo 'N ü:Urgelberge	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ZiWa 'H» „geboten er“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden
שרת pi.if.[cs] pk.pp	ה בקדש ms pk.pp+pk.at	ה עשה ka.wft.3mp pk.cj	את pk	ה בגד mp.cs	ה קדש ms.[cs] pk.at	ה אשר pk.ri	ה אחרון na pk.pp	ה אשר pk.ri	ה צוה pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms

1 a: A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

2 a: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

את	משה
ÄT-» ÄT -	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü: Enttauchender
את pk	משה na

ויעשו	את	האפר	זהב	תכלת	וארגמן	ותולעת	שני	ושש
Wajja 'ÄSs» und „er machte“ -	ÄT-» ÄT -	HaEPho 'D» das „EPho'D“ ü: Umbund	ŞaHa 'Bh» „Gold“	TöKhe 'Lät» „Violett purpur“ ~Vervollständigt	WöARGaMa 'N» und „Rotpurpur“ und ~Weber-Zugeteiltes	WötOLA 'ÄT» und „Karmesin des“ und Wurm des	ŞaNI '» „Doppelgetauchten“ Veränderten	WöSche 'Sch» und „Sechsfädiges“ und sechs/~Erwonnen
ה עשה ka.wft.3ms pk.cj	את pk	ה אפר ms pk.at	ה זהב ms	ה תכלת fs	ה ארגמן ms pk.cj	ה תולעת fs.[cs] pk.cj	ה שני ms	ה ושש car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj

1 e: „ŞaHaBh“ [Gold] könnte man als „Şäh-B“ [dies ist der Sohn] deuten.

משזר
MoSchä 'R» „gezwirntes“ ~weichendes Ausgedrücktes
שזר ho.pt.ms.[cs]

וירקעו	את	פתי	הזהב	וקצץ	פתילם	לעשות	בתוך	התכלת	ובתוך
WajöRaQö 'U » und „sie stampften“ -	ÄT-» ÄT -	PaChe 'J» „Klappen von“ ~blasen	ŞaŞaHa 'Bh» dem „Gold“ -	WöQize 'Z» und „endet ab er“ -	PöTILi 'M» „Gewundene“ -	LaÄSso 'T» zu „tun“ zu machen	BöTO 'Kh» in „Mitte von“ -	HaTöKhe 'Lät» „Violett purpur“ dem ~Vervollständigten	UBhöTO 'Kh» und in „Mitte von“ -
ה רקע pi.wft.3mp pk.cj	את pk	ה פתח mp.cs	ה זהב ms pk.at	ה קצץ pi.wpe.3ms pk.cj	ה פתיל mp	ה עשה ka.if.[cs] pk.pp	ה בתוך ms.cs pk.pp	ה תכלת fs pk.at	ה בתוך ms.cs pk.pp pk.cj

הארגמן	ובתוך	תולעת	השני	ובתוך	השש	מעשה	חשב
HaARGaMa 'N» dem „Rotpurpur“ der ~Weber-Zuteilung	UBhöTO 'Kh» und in „Mitte des“ -	TOLA 'ÄT» „Karmesin von“ Wurms von	HaSchäNI '» dem „Doppelgetauchten“ dem Doppelten/~Veränderten	UBhöTO 'Kh» und in „Mitte von“ -	HaSche 'Sch» dem „Sechsfädigen“ dem sechs/~Erwonnen	MaÄSse 'H» „Gemachtes des“ -	ChoSche 'Bh» „Berechners“ -
ה ארגמן ms pk.at	ה בתוך ms.cs pk.pp pk.cj	ה תולעת fs.[cs]	ה שני ms pk.at	ה בתוך ms.cs pk.pp pk.cj	ה שש car.fs pk.at	ה מעשה ms.cs	ה חשב ka.pt.ms.[cs]

כתפת	עשו	לו	חבלת	על-שני	קצותו	קצותיו	חבר
KöTePho 'T» „Schulterflanken“ Flanken	ÄSsU-» machten sie- -	LO '» zu „ihm“ -	ChoBhöRo 'T» „Verbündetse“ -	ÄL-» „zwei der“ Jahre der	~QizWOTO '» „Äußerstem“ „seiner“ -	[QöZOTa 'W]» „[Endungen] „seiner“ -	ChuBa 'R» „wurde verbündet es“ wurde verbündet er
ה כתף fp	ה עשה ka.pe.3p	ה לו sf.3ms pk.pp	ה חבר ka.pt.fp.[cs]	ה על-שני pk.pp	ה קצת sf.3ms fs.cs.KT	ה קצה sf.3ms fp.cs.QR	ה חבר pu.pe.3ms

1 e: Aussprache unklar - s: Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

וחשב	אפדתו	אשר	עליו	ממנו	הוא	כמעשהו	זהב	תכלת
WöChe 'SchäBh» und „Verbindung des“ und ~Gerechnetes des	ÄPhuDaTO '» „Umgebundenen“ „seines“ -	ÄSchä 'R» welches	ÄLa 'W» auf „ihm“ -	MiMa 'NU» von „ihm“ -	HU '» „sie“ er	KöMaÄSse 'HU» wie „Gemachtes“ „seines“ -	ŞaHa 'Bh» „Gold“ -	TöKhe 'Lät» „Violett purpur“ ~Vervollständigt
ה חשב ms.cs pk.cj	ה אפדה sf.3ms fs.cs	ה אשר pk.ri	ה על sf.3ms pk.pp.p	ה מן sf.3ms/1p pk.pp	ה הוא pn.in.3ms	ה מעשה sf.3ms ms.cs pk.pp	ה זהב ms	ה תכלת fs

וארגמן	ותולעת	שני	ושש	משזר	כאשר	צוה	יהוה	את
WöARGaMa 'N» und „Rotpurpur“ und ~Weber-Zuteilung	WötOLA 'ÄT» und „Karmesin des“ und Wurm des	ŞaNI '» „Doppelgetauchten“ Doppelten/Veränderten	WöSche 'Sch» und „Sechsfädiges“ und sechs/~Erwonnen	MoSchä 'R» „gezwirntes“ ~weichendes Fremdes	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ZiWa 'H» „geboten er“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄT-» ÄT -
ה ארגמן ms pk.cj	ה תולעת fs.[cs] pk.cj	ה שני ms	ה שש car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj	ה שזר ho.pt.ms.[cs]	ה אשר pk.ri	ה צוה pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	את pk

1 ü: Er macht werden

2 ü: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

משה
MoSchä 'H» MoSchä 'H ü: Enttauchender
משה na

ויעשו	את	אבני	השם	מסכת	משבצת	זהב	מפתחת	פתותי
WajjaÄSsU '» und „sie machten“ -	ÄT-» ÄT -	ÄBhöNe 'J» „Steine von“ -	HaScho 'HaM» dem „Scho 'HaM“ ü: Welch Tumultendes	MuSaBo 'T» „kreisumgebene“ umkreisengemachtwerdende	MiSchBöZo 'T» „Geflechte von“ -	ŞaHa 'Bh» „Gold“ -	MöPhuTaCho 'T» „gegraviertwordene“ ~geöffnetwordene	PITUche 'J» „Gravierungen des“ ~Öffnungen des
ה עשה ka.wft.3mp pk.cj	את pk	ה אבן fp.cs	ה שם ms pk.at	ה מסכת ho.pt.fp.[cs]	ה משבצות fp.cs	ה זהב ms	ה פתח pu.pt.fp.[cs]	ה פתוח mp.cs

1 a: Er kämpft/liedet EL

חותם	על-שמות	בני	ישראל
ChöTa 'M» „Siegel“ -	ÄL-» auf -	SchöMO 'T» „Namen der“ -	BöNe 'J» „Söhne des“ -
ה חותם [na].ms	ה על pk.pp	ה שם mp.cs	ה בני mp.cs

וַיִּשֶׁם	אֹתָם	עַל	כְּתֻפֹת	הָאֲפֹד	אֲבִנֵי	זָכָרֹן	לְבָנָי	יִשְׂרָאֵל
Wajja 'SsAM» und 'er legte	ÖTa 'M» ÖT 'sie	Ä 'L» ,auf	KITöPho 'T» „Schulterflanken* von Flanken von	HaÉPho 'D» dem ‚EPho 'D ü: Umbund	ÄBhöNe 'J» „Steine des ~ALäPh-Söhne des	ŠiKaRo 'N» „Gedenkzeichens	LiBhöNe 'J» zu „Söhnen des	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1
שִׁם	אֹתָם	עַל	כְּתֻפֹת	הָאֲפֹד	אֲבִנֵי	זָכָרֹן	לְבָנָי	יִשְׂרָאֵל
ka.wft.3ms pk.cj	pk	sf.3mp	pk.pp ar.kaA.pe.3ms	ms pk.at	fp.cs	ms	mp.cs pk.pp	na

1 a: Er kämpft/liedet EL

2 a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM" ü: Der Name

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-מִשְׁחָה
KaASchä 'R» ~wso wie wie welches	ZiWa 'H» „geboden er	JaHaWä 'H» „JHWH ~ ü: Er macht werden	ÄT-» ÄT ü: Enttauchender 2
אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-מִשְׁחָה
pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk

וַיַּעַשׂ	אֶת-הַחֹשֶׁן	מַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	כִּמְעֵשָׂה	אֲפֹד	זָהָב	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן
Wajja 'ASs» und 'er machte	ÄT-» ÄT	MaASse 'H» „Gemachtes des	ChoSche 'Bh» „Berechners	KöMaASse 'H» wie „Gemachtes des	ÉPho 'D» „EPho 'D ü: Umbund	ŠaHa 'Bh» „Gold	TöKhe 'Lät» „Violett purpur ~Vervollständigtes	WöARGaMa 'N» und „Rotpurpur und ~Weber-Zuteilung
עָשָׂה	אֶת	מַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	כִּמְעֵשָׂה	אֲפֹד	זָהָב	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן
ka.wft.3ms pk.cj	pk	ms.cs	ka.pt.ms.[cs]	ms.cs pk.pp	[na].ms	ms	fs	ms pk.cj

וְתוֹלַעַת	שְׁנִי	וְשֵׁשׁ	מִשְׁזָר:
WötOLA 'ÄT» und „Karmesin des und Wurm des	SchäNI '» „Doppelgetauchten Veränderten	WöSche 'Sch» und „Sechsfädiges und sechs/-Erwonnen	MoSchä 'H» „gezwirntes ~weichendes Fremdes
תוֹלַעַת	שְׁנִי	וְשֵׁשׁ	מִשְׁזָר:
fs.[cs] pk.cj	ms	car.fs.[cs], ms.[cs]	ho.pt.ms.[cs]

רְבֹועַ	הֵיָה	כְּפֹול	עָשׂוּ	אֶת-הַחֹשֶׁן	זָרֵת	אֲרָכּוֹ	וְזֵרֵת	רַחְבּוֹ	כְּפֹול:
RaBhU 'Ä» „Geviert”	Haja 'H» „wurde es wurde er	KaPhU 'L» „mehrfältig” ~wie Bohne	ÄSsU '» machten sie”	ÄT-» ÄT	Šä 'Rät» „Spanne”	ÖRKO '» „Länge „seine”	WöSä 'Rät» und „Spanne”	RoChBO '» „Breite „seine”	KaPhU 'L» „mehrfältig” ~wie Bohne
רָבַע	הֵיָה	כְּפֹול	עָשׂוּ	אֶת	זָרֵת	אֲרָכּוֹ	וְזֵרֵת	רַחְבּוֹ	כְּפֹול
ka.pa.pt.ms.[cs]	ka.pe.3ms	kpp.ms	ka.pe.3p	ok	fs	sf.3ms ms.cs	fs pk.cj	sf.3ms ms.cs	kpp.ms

וַיִּמְלְאוּ-	בּוֹ	אַרְבָּעָה	טוֹרֵי	אֲבָן	טוֹר	אֲדָם	פִּטְדָּה	וּבִרְקַת	הַטּוֹר	הָאֲחֶדֶר:
WajöMaL 'U» und 'sie füllten	BhO '» in, ihn	ÄRBaÄ 'H» „vier	ThU 'ReJ» „Reihen des	Ä 'Bhän» „Steins ~Ur-Erbauers	ThU 'R» „Reihe	Ö 'Däm» „Ö 'Däm ü: Urbluter 1	PiThDa 'H» „PiThDa 'H ü: Blitzender	UBhāRä 'Qät» und „BaRä 'Qät	HaThU 'R» die „Reihe	HaÄCha 'D» die „eine
מָלֵא	בּוֹ	אַרְבָּעָה	טוֹרֵי	אֲבָן	טוֹר	אֲדָם	פִּטְדָּה	וּבִרְקַת	הַטּוֹר	הָאֲחֶדֶר:
pi.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk.pp	car.ms	mp.cs	fs	ms.[cs]	ms	fs	fs pk.cj	ms pk.at	car.ms pk.at

1 a: Rötender, ~Roter, ~Ur-Gleicher

1 a: Zahl/habender

וְהַטּוֹר	הַשְּׁנִי	נֶפֶךְ	סֹפִיר	וַיְהִלֵּם:
WöHaThU 'R» und die „Reihe	HaScheNI '» die „zweite	No 'PhäKh» „No 'PhäKh ü: Geglücks	SaPI 'R» „SaPI 'R ü: Zähler 1	WöjaHaLo 'M» und „JaHaLo 'M ü: Er prügelt
הַטּוֹר	הַשְּׁנִי	נֶפֶךְ	סֹפִיר	וַיְהִלֵּם:
ms pk.at pk.cj	ord.ms.[cs] pk.at	ms.[cs]	ms	ms pk.cj

1 a: Urtrümer, Bruder/Ach zu was ~warum

וְהַטּוֹר	הַשְּׁלִישִׁי	שְׁבוּ	וְאֶחָלְמָה:
WöHaThU 'R» und die „Reihe	HaSchöLISchl '» die „dritte	Lä 'SchäM» „Lä 'SchäM ü: Zum Namen	WöÄChLä 'MaH» und „ÄChLä 'MaH ü: Urgesunden 1
הַטּוֹר	הַשְּׁלִישִׁי	שְׁבוּ	וְאֶחָלְמָה:
ms pk.at pk.cj	ord.ms pk.at	ms	ms pk.cj

וְהַטּוֹר	הַרְבִּיעִי	תְּרַשִׁישׁ	שָׁהָם	וַיִּשְׁפָּה	מוֹסְבֹת	מִשְׁבָּצוֹת	זָהָב
WöHaThU 'R» und die „Reihe	HaRöBhl 'I» die „vierte	TaRSchl 'Sch» „TaRSchl 'Sch ü: Entmachten 1	Scho 'HaM» „Scho 'HaM ü: Welch Tumultendes	WöjaSchöPhe 'H» und „JaSchöPhe 'H ü: Des Seienden Mund	MU,SaBo 'T» „kreisumgebenwordene	MiSchBöZO 'T» „Geflechte von	ŠaHa 'Bh» „Gold
הַטּוֹר	הַרְבִּיעִי	תְּרַשִׁישׁ	שָׁהָם	וַיִּשְׁפָּה	מוֹסְבֹת	מִשְׁבָּצוֹת	זָהָב
ms pk.at pk.cj	ord.ms pk.at	ms.[cs]	ms	ms pk.cj	ho.pt.ft.[cs]	fp.cs	ms

1 a: Lilienweiße Turteltaube

בְּמִלְאָתָם:
BöMiLuÖTa 'M» in „Befüllungen“ „ihren
מִלְאָה
sf.3mp fp.cs pk.pp

וְהָאֲבָנִים	עַל-שְׁמָת	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	הֵנָּה	שְׁתֵּים	עֶשְׂרָה	עַל-	שְׁמָתָם	פְּתוּחֵי
WöHaÄBhāNI 'M» und die „Steine und die ~ALäPh-Söhne	ÄL-» auf	SchöMoT» „Namen der	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1	He 'NaH» „sie	SchöTe 'JM» „zwei	ÄSsRe 'H» „zehn e:12	ÄL-» auf	SchöMoTa 'M» „Namen „ihren	PiTUChe 'J» „Gravierungen des ~Öffnungen des
הָאֲבָנִים	עַל	שְׁמָתָם	יִשְׂרָאֵל	הֵנָּה	שְׁתֵּים	עֶשְׂרָה	עַל-	שְׁמָתָם	פְּתוּחֵי
fp pk.at pk.cj	pk.pp	mp.cs	na	pk, pn.in.3fp	car.fd	car.fs.[cs]	pk.pp	sf.3mp mp.cs	mp.cs

1 a: Er kämpft/liedet EL

חֹתָם	אִישׁ	עַל-שְׁמוֹ	לְשָׁנִים	עֶשֶׂר	שְׁבַט:
ChoTa 'M» „Siegel-	ChoTa 'M» „jeder Mann	ÄL-» auf	SchöMO '» „Namen „seinem	ÄSsa 'R» „zehn e:12	ŠaCh 'BhāTh» „Stamm Stecken
הֹתָם	אִישׁ	עַל	לְשָׁנִים	עֶשֶׂר	שְׁבַט:
ms	ms.[cs]	pk.pp	car.md pk.pp	car.ms	ms

וַיַּעַשׂוּ	עַל-הַחֹשֶׁן	נִבְלָת	מַעֲשֵׂה	עֶבֶת	זָהָב	טָהוֹר:
WajjaASsU '» und 'sie machten	ÄL-» auf	HaCho 'Schän» das „Brustschild	ScharSchöRo 'T» „Verkettungen des ~Verwurzelungen von	GaBhLU 'T» „Angrenzenden	MaASse 'H» „Gemachtes des	ThäHO 'R» „reines
עָשָׂה	עַל	הַחֹשֶׁן	מַעֲשֵׂה	עֶבֶת	זָהָב	טָהוֹר:
ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	ms pk.at	ms.cs	mfs	ms	aj.ms

וַיַּעַשׂוּ	שְׁתֵּי	מִשְׁבָּצוֹת	זָהָב	וּשְׁתֵּי	טְבַעֲת	זָהָב	וַיִּתְּנוּ	אֶת-	שְׁתֵּי	הַטְּבַעֲת
WajjaASsU '» und 'sie machten	SchöTe '» „zwei der	MiSchBöZO 'T» „Geflechte von	ŠaHa 'Bh» „Gold	USchöTe 'J» und „zwei der	ThaBöÖ 'T» „Siegelringe von	ŠaHa 'Bh» „Gold	WajjiTöNU '» und „sie gaben	ÄT-» ÄT	SchöTe 'J» „zwei von	HaThaBaÖ 'T» den „Siegelringen
עָשָׂה	שְׁתֵּי	מִשְׁבָּצוֹת	זָהָב	וּשְׁתֵּי	טְבַעֲת	זָהָב	וַיִּתְּנוּ	אֶת-	שְׁתֵּי	הַטְּבַעֲת
ka.wft.3mp pk.cj	car.fd.cs	fp.cs	ms	car.fd.cs pk.cj	fp.cs	ms	ka.wft.3mp pk.cj	pk	car.fd.cs	fp pk.at

על-שני		קצות		החשן:	
HaCho 'Schän≠ dem ‚Brustschild‘	QöZO 'T≠ „Äußersten von“	SchöNe 'J≠ „beide die“	ÄL-» auf	HaThaBaÖ 'T≠ „Siegelringe“	SchöTe 'J≠ „zwei“
על-שני ms pk.at	קצה קצה ka.if.[cs] fp.[cs]	על-שני car.md.cs fp.cs	על-שני pk.pp	על-שני car.f.d.cs	על-שני pk.pp
2M 39.17					
נייתנו		שתי		העבתת הזהב	
WajjiTöNU 'M≠ und ‚sie gaben“	SchöTe 'J≠ „zwei“	HaÄBhoTo 'T≠ die „Tauen“	HaŠaHa 'Bh≠ das ‚Gold‘	ÄL-» auf	SchöTe 'J≠ „zwei“
ננו ka.wft.3mp pk.cj	שנים car.f.d.cs	עבת mfp pk.at	זהב ms pk.at	על-שני pk.pp	על-שני pk.pp
2M 39.18					
נאת		שתי		קצות	
WöE 'T≠ und ET	SchöTe 'J≠ „zwei die“	QöZO 'T≠ „Äußersten“	SchöTe 'J≠ „zwei von“	HaÄBhoTo 'T≠ den „Dickichtartigen“	NaTöNU '≠ gaben sie“
את pk pk.cj	שנים car.f.d.cs	קצה קצה ka.if.[cs] fp.[cs]	שנים car.f.d.cs	עבת mfp pk.at	ננו ka.pe.3p
2M 39.18					
כתפת		האפר		אל-מול	
KiTöPho 'T≠ „Schulterflanken“ von Flanken von	HaÉPho 'D≠ dem ‚EPho 'D' ü:Umbund	ÄL-» zu	MU 'L≠ „zugegen“ - Beschnittenen der	PaNa 'W≠ „Angesichter“ ,seiner“	פניו: sf.3ms mfp.cs
פניו fp.cs	האפר ms pk.at	אל pk.pp	מול מול pk.pp kpp.ms.[cs]	פניו sf.3ms mfp.cs	פניו sf.3ms mfp.cs
2M 39.19					
ניעשו		שתי		טבעת זהב	
WajjaÄSsu '≠ und ‚sie machten“	SchöTe 'J≠ „zwei der“	ThaBöÖ 'T≠ „Siegelringe des“ ~Versinkenden des	ŠaHa 'Bh≠ „Goldes“	WajjaSsi 'MU≠ und ‚sie legten“	ÄL-» auf
עשה ka.wft.3mp pk.cj	שנים car.f.d.cs	טבעת fp.cs	זהב ms	שנים ka.wft.3mp pk.cj	על-שני pk.pp
2M 39.19					
שפתו		אשר		אל-עבר	
SsöPhaTO '≠ „Saum“ * ‚seinen“ Lippe/Gestade seines	ÄŠchä 'R≠ welcher	ÄL-» zum	Ė 'Bhär≠ „jenseitigen von“ hinübergehenden von	HaÉPho 'D≠ dem ‚EPho 'D' ü:Umbund	Ba 'JTaH≠ „innen“ wärts Haus wärts
שפה sf.3ms fs.cs	אשר pk.rl	אל pk.pp	עבר [na].ms.[cs]	האפר ms pk.at	ביתו sf.drH ms
2M 39.20					
ניעשו		שתי		טבעת זהב	
WajjaÄSsu '≠ und ‚sie machten“	SchöTe 'J≠ „zwei der“	ThaBöÖ 'T≠ „Siegelringe von“ ~Versinkenden von	ŠaHa 'Bh≠ „Gold“	WajjiTöNu 'M≠ und ‚sie gaben“ ,sie“	ÄL-» auf
עשה ka.wft.3mp pk.cj	שנים car.f.d.cs	טבעת fp.cs	זהב ms	ננו ka.wft.3mp pk.cj	על-שני pk.pp
2M 39.20					
מלמטה		ממול		פניו	
MilöMa 'ThaH≠ von zu hinab-erstreckend	MiMu 'L≠ von „zugegen“	PaNa 'W≠ „Angesichter“ ,seiner“	LöÜMa 'T≠ zu unmittelbar neben ~zum mit des	MäChBaRTö '≠ „Bündungsstelle“ ,seiner“	MiMa 'ÄL≠ von über von Übertretung
מן pk.pp	מן pk.pp	פניו sf.3ms mfp.cs	לעמת pk.pp	מחברתו sf.3ms fs.cs	מפלע pk.av
2M 39.21					
האפר:		החשן		מטבעתו	
HaÉPho 'D≠ dem ‚EPho 'D' ü:Umbund	HaCho 'Schän≠ das ‚Brustschild‘	MiThaBöÖTa 'W≠ von „Siegelringen“ ,seinen	ÄL-» zu	ThaBöÖ 'T≠ „Siegelringen von“	HaÉPho 'D≠ dem ‚EPho 'D' ü:Umbund
האפר ms pk.at	החשן ms pk.at	מטבעתו sf.3ms fp.cs pk.pp	אל pk.pp	טבעת fp.cs	האפר ms pk.at
2M 39.21					
להית		על-חשב		האפר	
Li,HöJö 'T≠ zu „werden“	ÄL-» auf	Che 'SchäBh≠ „Verbindung von“ ~rechnen	HaÉPho 'D≠ des ‚EPho 'D' ü:Umbund	WöLo,°≠ und nicht	jiŠa 'Ch≠ „es verrutscht“ er wird verrutscht
ל pk.pp	על pk.pp	חשב ms.[cs]	האפר ms pk.at	ולא- pk.ng pk.cj	יזח ni.ft.3ms
2M 39.22					
יהנה		את-משה:		החשן	
JaHaWä 'H≠ „JHWH“	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H	HaCho 'Schän≠ das ‚Brustschild‘	MeÄ 'L≠ von auf
היה hi/pi.ft.3ms	את pk	משה na	משה na	החשן ms pk.at	מעל pk.pp
2M 39.22					
ניעשו		את-מעיל		האפר	
Wajja 'ÄSs≠ und „er machte“	ÄT-» ÄT	Mö 'I 'L≠ „Mantel von“	HaÉPho 'D≠ dem ‚EPho 'D' ü:Umbund	MaÄSse 'H≠ „Gemachtes des“	ÖRe 'G≠ „Webers“
עשה ka.wft.3ms pk.cj	את pk	מעיל ms.[cs]	האפר ms pk.at	מעשה ms.cs	ארג ka.pt.ms.[cs]
2M 39.22					
ופי-		המעיל		בתוכו	
UPhi,» und „Halsmündung von“ und Mund von	HaMö 'I 'L≠ dem ‚Mantel“	BöTOKhO '≠ in „Mitte“ ,seiner“	KöPhl '» wie „Mündung des“ wie Mund des	TaChRa '≠ „Lochzugangs“	SsəPhä 'H≠ „Saum“ * Lippe/Gestade
ל pk.cj	המעיל ms pk.at	בתוכו sf.3ms ms.cs pk.pp	כפי ms.cs pk.pp	תחרא ms	לפיו ms.cs pk.pp
2M 39.23					

1 ü:Umbund
2 a:~Vervollständigung

Der Mantel des EPho 'Ds

1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaŠeM“ ü:Der Name

יְקָרָעַ:								
JiQaRe 'Ä [≠] "er wird zerlappt"								
קרע ni.ft.3ms								
וַיַּעֲשׂוּ	עַל-	שׂוּלֵי	הַמַּעִיל	רִמּוֹנֵי	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שְׁנֵי
WajjaÄSsu '≠ und 'sie machten'	ÄL-» auf	SchuLe 'J» „Borten von“	HaMö'I 'L≠ dem ‚Mantel‘	RiMoNe 'J≠ „Granatfrüchte des“	TöKhe 'LäT» „Violettpurpurs“	WöÄRGaMa 'N≠ und ‚Rotpurpur‘	WöTOLa 'ÄT» und „Karmesin des“	SchaNI '≠ „Doppelgetauchten“
עשה ka.wft.3mp pk.cj	על pk.pp	שול mp.cs	ה מעיל ms pk.at	רמון mp.cs	תכלת fs	ארגמן ms pk.cj	תולעת fs.[cs] pk.cj	שני ms

- 1 a:~Vervollständigungs
2 a:und ~Weber-Zuteilung
3 a:und Wurm des
4 a:Zweiten/Veränderten
5 a:~weichendes Fremdes

מְשֹׁרָ:
MoSchŠa 'R≠
„Gezwirntes“
שֹׁר
ho.pt.ms.[cs]

וַיַּעֲשׂוּ	פַּעֲמָנִי	זָהָב	טְהוֹר	וַיִּתְּנוּ	אֶת-	הַפַּעֲמָנִים	בְּתוֹךְ	הַרְמֹנִים	עַל-	שׂוּלֵי
WajjaÄSsu '≠ und 'sie machten'	PhaÄMoNe 'J≠ „Schellen von“ ~Durchpulste	ŠaHa 'Bh» „Gold“	ThaHO 'R≠ „reinem“	WaljiTöNU '» und 'sie gaben'	ÄT-» ÄT	HaPaÄMoNI 'M≠ die ‚Schellen‘ die ~Durchpulsten	BöTO 'Kh» in „Mitte von“	HaRiMoNI 'M≠ den ‚Granatfrüchten‘	ÄL-» auf	SchuLe 'J» „Borten von“
עשה ka.wft.3mp pk.cj	פעמן mp.cs	זהב ms	טהור aj.ms	נתן ka.wft.3mp pk.cj	את pk	ה פעמון mp pk.at	ב תוך ms.cs pk.pp	ה רמון mp pk.at	על pk.pp	שול mp.cs

הַמַּעִיל	סָבִיב	בְּתוֹךְ	הַרְמֹנִים:
HaMö'I 'L≠ dem ‚Mantel‘	SaBhi 'Bh≠ „kreisum“	BöTO 'Kh≠ in „Mitte von“	HaRiMoNI 'M≠ den ‚Granatfrüchten‘
ה מעיל ms pk.at	סביב pk.av, ms	ב תוך ms.cs pk.pp	ה רמון mp pk.at

פַּעֲמָן	וְרִמּוֹן	פַּעֲמָן	וְרִמּוֹן	עַל-	שׂוּלֵי	הַמַּעִיל	סָבִיב	לְשֵׁרֶת	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה
PaÄMo 'N» ~Durchpulste	WöRiMo 'N≠ und ‚Granatfrucht‘	PaÄMo 'N» ~Durchpulste	WöRiMo 'N≠ und ‚Granatfrucht‘	ÄL-» auf	SchuLe 'J» „Borten von“	HaMö'I 'L≠ dem ‚Mantel‘	SaBhi 'Bh≠ „kreisum“	LöSchäRe 'T≠ zu „ämten“	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie	ZiWa 'H» „geboten er“
פעמן ms.[cs]	רמון ms pk.cj	פעמן ms.[cs]	רמון ms pk.cj	על pk.pp	שול mp.cs	ה מעיל ms pk.at	סביב pk.av, ms	ל שרת pi.if.[cs] pk.pp	כ אשר pk.rl pk.pp	צוה pi.pe.3ms

1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

יְהוָה	אֶת-	מֹשֶׁה:
JaHaWä 'H≠ „JHWH“	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 1
היה hi/pi.ft.3ms	את pk	משה na

Bekleidungsstücke für AHaRo 'N und seine Söhne

וַיַּעֲשׂוּ	אֶת-	הַכְּתָנֹת	שֵׁשׁ	מַעֲשָׂה	אָרָג	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו:
WajjaÄSsu '≠ und 'sie machten'	ÄT-» ÄT	HaKoTNo 'T» „die „Röcke des“	Sche 'Sch≠ „Sechsfädigen“	MaÄSse 'H» „Gemachtes des“	ÖRe 'G≠ „Webers“	LöÄHaRo 'N≠ zu AHaRo 'N 2	ULöBhaNa 'W≠ und zu „Söhnen“ seinen
עשה ka.wft.3mp pk.cj	את pk	ה כתנת fp.cs pk.at	שש car.fs.[cs], ms.[cs]	מעשה ms.cs	ארג ka.pt.ms.[cs]	ל אהרן na pk.pp	ל בן mp.cs pk.pp pk.cj

1 a:sechs/~Erwonnen

2 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וְאֵת	הַמְצַנֶּפֶת	שֵׁשׁ	וְאֵת-	פָּאָרִי	הַמְנוּבָּעַת	שֵׁשׁ	וְאֵת-	מְכַנְסֵי
WöÉ 'T≠ und ET	HaMiZnä 'Phät» das „Kopfgelnäuel“*	Sche 'Sch≠ „Sechsfädiges“ sechs/~Erwonnen	WöÄT-» und ÄT	PaÄRe 'J» „Umzierungen von“	HaMiGBaÖ 'T≠ den „Hochbünden“	Sche 'Sch≠ „Sechsfädiges“ sechs/~Erwonnen	WöÄT-» und ÄT	MiKhNöSe 'J» „Hosen von“ ~zuhauf Gebrachte/~Gestapelte von
את pk pk.cj	ה מצנפת fs pk.at	שש car.fs.[cs], ms.[cs]	את pk pk.cj	פאר mp.cs	ה מנובעה fp pk.at	שש car.fs.[cs], ms.[cs]	את pk pk.cj	מכנסים md.cs

הָבֵר	שֵׁשׁ	מְשֹׁרָ:
HaBa 'D≠ dem ‚Leinen‘	Sche 'Sch» „Sechsfädiges“ sechs/~Erwonnen	MoSchŠa 'R≠ „gezwirntes“ ~weichendes Zerdrücktes
ה בר ms pk.at	שש car.fs.[cs], ms.[cs]	שֹׁר ho.pt.ms.[cs]

וְאֵת-	הָאֵבָנִט	שֵׁשׁ	מְשֹׁרָ	וְתֵכֶלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שְׁנֵי
WöÄT-» und ÄT	HaÄBhNe 'Th≠ die ‚Schärpe‘	Sche 'Sch» „Sechsfädiges“ sechs/~Erwonnen	MoSchŠa 'R≠ „gezwirntes“ ~weichendes Fremdes	UTöKhe 'LäT» und „Violettpurpur“ und ~Vervollständigung	WöÄRGaMa 'N≠ und ‚Rotpurpur‘ und ~Weber-Zuteiltes	WöTOLa 'ÄT» und „Karmesin des“ und Wurm des	SchaNI '≠ „Doppelgetauchten“ Zweiten/Veränderten
את pk pk.cj	ה אבנט ms pk.at	שש car.fs.[cs], ms.[cs]	שֹׁר ho.pt.ms.[cs]	תכלת fs pk.cj	ארגמן ms pk.cj	תולעת fs.[cs] pk.cj	שני ms

1 ü:Er macht werden

2 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

מַעֲשָׂה	רָקִם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-	מֹשֶׁה:
MaÄSse 'H» „Gemachtes des“	RoQe 'M≠ „Bebuntenden“*	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie	ZiWa 'H» „geboten er“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 2
מעשה ms.cs	רקם ka.pt.ms.[cs]	כ אשר pk.rl pk.pp	צוה pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	את pk	משה na

Die Stirnblüte

וַיַּעֲשׂוּ	אֶת-	צִיץ	גִּזְר־	הַקֹּדֶשׁ	זָהָב	טְהוֹר	וַיִּכְתְּבוּ	עָלָיו	מִכְתָּב	פְּתוּחִי
WajjaÄSsu '≠ und 'sie machten'	ÄT-» ÄT	Zi 'Z» „Blüte der“	NeŠär-» „Weihe von“	HaQo 'DäSch≠ dem „Heiligen“*	ŠaHa 'Bh» „Gold“	ThaHO 'R≠ „reines“	WaljiKhTöBhu '» und 'sie schrieben	ÄLa 'W≠ auf „sie/ihn“	MiKhTa 'Bh≠ „Schrift der“	PiTUChe 'J» „Gravierungen des“
עשה ka.wft.3mp pk.cj	את pk	ציץ ms.[cs]	גזר ms.cs	ה קדש ms.[cs] pk.at	זהב ms	טהור aj.ms	כתב ka.wft.3mp pk.cj	על sf.3ms pk.pp.p	מכתב ms.cs	פתוח mp.cs

1 ü:Er macht werden

חֹתָם	קֶדֶשׁ	לִיהוָה:
ChOTa 'M≠ „Siegel“	Qo 'DäSch≠ zu „JHWH“	LajaHaWä 'H≠ „Heiliges“
חותם [na].ms	קדש ms.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms pk.pp

כָּאֶשֶׁר	מִלְמַעְלָה	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	לִתֵּת	תְּכֵלֶת	פְּתִיל	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ
KaÅSchä'R≠ ~wso wie wie welches	MiLöMa'~LaH≠ von zu oben darüber wärt von zu Übertretung wärt	HaMiZNa'Phät≠ das „Kopfgeknäuel“ -	ÄL-» auf	LaTe'T» zu „geben“ -	TöKhe'LAT≠ „Violettpurpurs“ ~Vervollständigung	PöTi'L» „Gewundene“ des -	ÄLa'W≠ auf „sie“ auf ihn	WaJiTiöNu'» und „sie gaben“ -
אָשֶׁר pk.rl pk.pp	מִן ל מעל ה sf.drH pk.av pk.pp pk.pp	הַ מִּצְנֶפֶת fs pk.at	עַל pk.pp	לִתְנוּ ka.if.[cs] pk.pp	תְּכֵלֶת fs	פְּתִיל ms.cs	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	וַיִּתְּנוּ ka.wft.3mp pk.cj

1 ü:Er macht werden
 2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

צוה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה:
ZiWa'H» „geboten er“ -	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 1	ÄT-» ÄT -	MoSchä'H≠ MoSchä'H 2
צוה pi.pe.3ms	יהוה hi/pi.ft.3ms	את pk	מֹשֶׁה na

Übergabe des Vervollständigten an MoSchä'H

וַתְּכַל	כָּל־	עַבְדָּת	מִשְׁכָּן	אֹהֶל	מוֹעֵד	וַיַּעֲשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
WaTe'Khäl» und „es/sie wurde vervollständigt“ -	KoL-» „aller“ und „es/sie wurde vervollständigt“ -	ÄBhoDa'T≠ „Dienst der“ -	MiSchKa'N≠ „Wohnung des“ -	Ö'Häl» „Zeltes des“ -	MOE'D≠ „Bezeugten“ -	WaJjaÅSsU'≠ und „sie machten“ -	BöNe'J» „Söhne des“ -	JiSsRaÉ'L» „Israel“ na
כלה ka.wft.3fs pk.cj	כל [na].ms.[cs]	עַבְדָּה fs.cs	מִשְׁכָּן ms.cs	אֹהֶל ms.[cs]	מוֹעֵד ms.[cs]	עָשָׂה ka.wft.3mp pk.cj	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

כָּל־	אֶשֶׁר	צוה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ:
KöKho'L» wie/gemäß „allem“ -	ÄSchä'R» welches -	ZiWa'H» „geboten er“ -	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 2	ÄT-» ÄT -	MoSchä'H≠ MoSchä'H 3	Ke'N» „also/Standbereitetes“ -	ÄSsU'≠ machten sie -
כל ms pk.pp	אֶשֶׁר pk.rl	צוה pi.pe.3ms	יהוה hi/pi.ft.3ms	את pk	מֹשֶׁה na	כֵּן pk.av, ms	עָשָׂה ka.pe.3p

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
 2 ü:Er macht werden
 3 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיָּבִיאוּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	הָאֹהֶל	וְאֶת־	כָּל־	כָּלָיו	קָרְסוּ
WaJjaBhI'°U» und „sie brachten“ und sie machten kommen	ÄT-» ÄT -	HaMiSchKa'N≠ die „Wohnung“ -	ÄL-» zu	MoSchä'H≠ MoSchä'H ü:Enttauchender 1	ÄT-» ÄT -	HaÖ'Häl» das „Zelt“ -	WöÄT-» und ÄT -	KoL-» „alle“ -	KeLa'W≠ „Geräte“*, „seine“ Gefäße seine	QöRaSä'W» „Klammern“, „seine“ -
בוא hi.wft.3mp pk.cj	את pk	הַ מִשְׁכָּן ms pk.at	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na	את pk	הָ אֹהֶל ms pk.at	וְאֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	כָּלָיו sf.3ms mp.cs	קָרְסוּ sf.3ms mp.cs

קָרְסוּ	{בְּרִיחוֹ}	[בְּרִיחוֹ]	וְעַמּוּדָיו	וְאֹדָנָיו:
QöRaScha'W≠ „Bretter“, „seine“ -	BöRiCha'W 2 „Riegel“, „seinen“ ~Entweichenden seinen	[BöRiCha'W]≠ „[Riegel]“, „seine“ -	WöÄMuDa'W» und „Säulen“*, „seine“ und Stehende seine	WaÄDaNa'W≠ und „Grundfesten“, „seine“ und ~Herren seine
קָרְסוּ sf.3ms mp.cs	בְּרִיחַ sf.3ms mp.cs	בְּרִיחַ sf.3ms mp.cs	וְעַמּוּדָיו sf.3ms mp.cs	וְאֹדָנָיו: sf.3ms mp.cs

1 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name
 2 s:Anhang „KöTi'Bh und QöRe'J“

וְאֶת־	מִכְסֵּה	עוֹרֹת	הָאֵילִם	הַמֵּאֲדָמִים	וְאֶת־	מִכְסֵּה	עוֹרֹת	הַתַּחֲשִׁים	וְאֶת־
WöÄT-» und ÄT -	MiKhSe'H≠ „Abdeckung von“ -	ÖRo'T» „Häuten von“ -	HaÉLi'M≠ den „Widdern“* den Verstreubenden	HaMöÄDaMi'M≠ den „gerötetwordenen“ den ~gemenschwortenen	WöÄT-» und ÄT -	MiKhSe'H≠ „Abdeckung von“ -	ÖRo'T» „Häuten von“ -	HaTöChaSchI'M≠ den „TöChaSchI'M“* ü:Spreuige {mp} 1	WöÉ'T≠ und ET -
את pk pk.cj	מִכְסֵּה fs.cs	עוֹר mp.cs	הָ אֵילִם [na].mp pk.at	הַ מֵאֲדָמִים pu.pt.mp pk.at	את pk pk.cj	מִכְסֵּה fs.cs	עוֹר mp.cs	הַ תַּחֲשִׁים mp pk.at	את pk pk.cj

1 a:~Eilende {mp}

פֶּלֶאֶת	הַמִּסְדָּ:
PaRo'Khät» „Vorhang von“ -	HaMaSä'Kh≠ der „Vermaskung“* ~StrafVerhängung von
פֶּלֶאֶת fs.cs	הַ מִסְדָּ ms pk.at

אֶת־	אֶלֶן	הַעֲדָת	וְאֶת־	בְּדָיו	וְאֶת־	הַכַּפְרֶת:
ÄT-» ÄT -	ÄRo'N» „Lade von“ -	HaÉDu'T≠ dem „Zeugenden“ -	WöÄT-» und ÄT -	BaDa'W≠ „Stangen“, „ihre“ Leinenen/Sonderlichen seine	WöÉ'T≠ und ET -	HaKaPo'Rät≠ die „Schirmung“* -
את pk	אֶלֶן mfs.cs	הַ עֲדוּת fs pk.at	את pk pk.cj	בְּדָיו sf.3ms mp.cs	וְאֶת־ pk	הַ כַּפְרֶת fs pk.at

אֶת־	הַשִּׁלְחָן	אֶת־	כָּל־	כָּלָיו	וְאֶת־	לֶחֶם	הַפָּנִים:
ÄT-» ÄT -	HaSchul'Chä'N≠ den „Tisch“ -	ÄT-» ÄT -	KoL-» „alle“ -	KeLa'W≠ „Geräte“, „seine“ -	WöÉ'T≠ und ET -	Lä'ChäM» „Brot von“ -	HaPaNi'M≠ den „Angesichtern“ -
את pk	הַ שִּׁלְחָן ms pk.at	את pk	כָּל [na].ms.[cs]	כָּלָיו sf.3ms mp.cs	וְאֶת־ pk pk.cj	לֶחֶם ms.[cs]	הַ פָּנִים mp pk.at

אֶת־	הַמְנִירָה	הַטְהוֹרָה	אֶת־	נִרְתִּיהָ	נִרְתָּה	הַמַּעֲרֶכֶה	וְאֶת־	כָּל־	כָּלָיהָ	וְאֶת־
ÄT-» ÄT -	HaMöNoRa'H» den „Leuchter“ -	HaThöHoRa'H≠ den „reinen“ -	ÄT-» ÄT -	NeRoTä'JHa≠ „Leuchten“, „seine/ihre“ -	NeRo'T≠ „Leuchten von“ -	HaMaÄRaKhä'H≠ dem „Geordneten“ -	WöÄT-» und ÄT -	KoL-» „alle“ -	KeLä'JHa≠ „Geräte“, „seine/ihre“ -	WöÉ'T≠ und ET -
את pk	הַ מְנוֹרָה fs pk.at	הַ טְהוֹרָה aj.fs pk.at	את pk	הַ נִרְתִּיהָ sf.3fs mp.cs	הַ נִרְתָּה mp.cs	הַ מַּעֲרֶכֶה fs pk.at	את pk pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	כָּלָיהָ sf.3fs mp.cs	את pk pk.cj

שָׁמֶן	הַמָּאֹר:
Schä'Män» „Öl von“ -	HaMa'O'R≠ dem „Gelichteten“ -
שָׁמֶן mfs.[cs]	הַ מָּאֹר ms pk.at

וְאֶת־	מִזְבֵּחַ	הַזֹּהָב	וְאֶת־	שָׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְאֶת־	קִטְרֶת	הַסַּמִּים	וְאֶת־	מִסְדָּ
WöÉ'T≠ und ET -	MiSba'Ch» „Altar von“ -	HaSaHa'Bh≠ dem „Gold“ -	WöÉ'T≠ und ET -	Schä'Män» „Öl für“ -	HaMiSchChä'H≠ die „Salbung“ -	WöÉ'T≠ und ET -	QöTho'Rät» „Räucherndes für“ -	HaSaMi'M≠ die „Duftenden“ -	WöÉ'T≠ und ET -	MaSa'Kh≠ „Vermaskung“* der -
את pk pk.cj	מִזְבֵּחַ ms.cs	הַ זָהָב ms pk.at	את pk	שָׁמֶן mfs.[cs]	הַ מִשְׁחָה fs pk.at	את pk pk.cj	קִטְרֶת fs.[cs]	הַ סַּמִּים mp pk.at	את pk pk.cj	מִסְדָּ ms.cs

פֶּתַח	הָאֹהֶל:
Pä'TaCh» dem „Zelt“ -	HaÖ'Häl» dem „Zelt“ -
פֶּתַח ms.[cs]	הָ אֹהֶל ms pk.at

אֶתוֹ	מִזְבֵּחַ	הַנְּחֹשֶׁת	וְאֶת־	מִכְבַּר	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר־	לֹ	אֶת־	בְּדִיו	וְאֶת־
É'T≠ ET	MiŠBa' 'Ch≠ „Altar von“	HaNöCho' Šchät≠ dem „Kupfer“ ~Weissagenden	WöÄT-» und ÄT	MiKhBa' 'R≠ „Siebgitter von“ ~Von Balligem von	HaNöCho' Šchät≠ dem „Kupfer“ dem ~Schlangigen	ÄŠchäR-» welches	LO'≠ zu ihn	ÄT-» ÄT	BaDa' 'W≠ „Stangen“ „seine“ Leinenen/Sonderlichen seine	WöÄT-» und ÄT
אֶת	מִזְבֵּחַ	הַ נְחֹשֶׁת	אֶת	מִכְבַּר	הַ נְחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	לֹ	אֶת	בְּדִיו	אֶת
pk	ms.cs	mfs pk.at	pk pk.cj	ms.cs	mfs pk.at	pk.rl	pk.pp	pk	sf.3ms mp.cs	pk

כָּל־	כְּלִי	אֶת־	הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	כְּנוֹ:
KoL-» „alle“	KeLa' 'W≠ „Geräte“ „seine“ Gefäße seine	ÄT-» ÄT	HaKljo' 'R≠ das „Becken“	WöÄT-» und ÄT	KaNO'≠ „Standbereitetes“ „seines“
כָּל	כְּלִי	אֶת	הַ כִּיּוֹר	אֶת	כֵּן
[na].ms.[cs]	sf.3ms mp.cs	pk	ms pk.at	pk pk.cj	sf.3ms ms.cs.[pk.av]

אֶת	קַלְעִי	הַחֲצֵר	אֶת־	עַמֻּדֶיהָ	וְאֶת־	אֲדָנֶיהָ	וְאֶת־	הַמַּסְךְ	לְשַׁעַר	הַחֲצֵר
É'T≠ ET	QaLôÉ' 'J≠ „Matten von“ Schleudern von	HäChäZe' 'R≠ dem „Begrasten“	ÄT-» ÄT	ÄMuDä' 'JHa≠ „Säulen“* „seine“ Stehenden ihre	WöÄT-» und ÄT	ÄDaNä' 'JHa≠ „Grundfesten“ „seine“ ~Ur-Rechtswalten ihre	WöÄT-» und ÄT	HaMaŠa' 'Kh≠ die „Vermaskung“	LöŠcha' 'ÄR≠ zum „Tor für“	HäChäZe' 'R≠ das „Begraste“
אֶת	קַלְעִי	הַ חֲצֵר	אֶת	עַמֻּדֶיהָ	אֶת	אֲדָנֶיהָ	אֶת	הַמַּסְךְ	לְשַׁעַר	הַ חֲצֵר
pk	mp.cs	mfs pk.at pk.?	pk	sf.3fs mp.cs	pk pk.cj	sf.3fs mp.cs	pk pk.cj	ms pk.at	ms.[cs] pk.pp	mfs pk.at pk.?

אֶת־	מִיתָרָיו	וִיתְדֹתֶיהָ	וְאֶת־	כָּל־	כְּלִי	עֲבֹדָת	הַמִּשְׁכָּן	לְאֹהֶל	מוֹעֵד:
ÄT-» ÄT	Me/TaRa' 'W≠ „Umspannungen“* „seine“	WiTeDoTä' 'JHa≠ und „Pflöcke“ „seine“ und Pflöcke ihre	WöÉ 'T≠ und ET	KoL-» „alle“	KöLe' 'J≠ „Geräte des“	ÄBhoDa' 'T≠ „Dienstes“ für	HaMiŠchKa' 'N≠ die „Wohnung“	LöÖ' 'HäL≠ zum „Zelt des“	MOÉ' 'D≠ „Bezeugten“
אֶת	מִיתָרָיו	וִיתְדֹתֶיהָ	אֶת	כָּל	כְּלִי	עֲבֹדָת	הַמִּשְׁכָּן	לְאֹהֶל	מוֹעֵד
pk	sf.3ms mp.cs	sf.3fs fp.cs pk.cj	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	mp.cs	fs.cs	ms pk.at	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs]

אֶת־	בְּגָדֵי	הַשָּׂרָד	לְשַׁרְתָּ	בִּקְדָּשׁ	אֶת־	בְּגָדֵי	הַקֹּדֶשׁ	לְאֹהֲלָן	הַכֹּהֵן	וְאֶת־
ÄT-» ÄT	BiGöDe' 'J≠ „Gewänder von“ ~Verrattende von	HaSšöRa' 'D≠ dem „Gerötelten“ dem ~Überleben	LöŠchaRe' 'T≠ zum „Ämten“	BaQo' 'DäŠch≠ in dem „Heiligen“	ÄT-» ÄT	BiGöDe' 'J≠ „Gewänder von“ ~Verrattende von	HaQo' 'DäŠch≠ dem „Heiligen“	LöÄHaRo' 'N≠ zu AHaRo' 'N ü:Urgebirge	HaKoHe' 'N≠ dem „Priester“	WöÄT-» und ÄT
אֶת	בְּגָדֵי	הַשָּׂרָד	לְשַׁרְתָּ	בִּקְדָּשׁ	אֶת	בְּגָדֵי	הַקֹּדֶשׁ	לְאֹהֲלָן	הַכֹּהֵן	אֶת
pk	mp.cs	ms pk.at	pk.pp	ms pk.pp+pk.at	pk	mp.cs	ms.[cs] pk.at	na pk.pp	ms pk.at	pk pk.cj

■ a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

בְּגָדֵי	כְּנוֹי	לְכָהוֹ:
BiGöDe' 'J≠ „Gewänder der“ ~Verrattende der	BhaNa' 'W≠ „Söhne“ „seiner“ ~Verstehenden seiner	LöKhaHe' 'N≠ zum „Priestern“
עֵד	כֵּן	כֹּהֵן
mp.cs	sf.3ms mp.cs	pi.if.[cs] pk.pp

כָּל־	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת	כָּל־	הָעֲבֹדָה:
KöKho' 'L≠ wie/gemäß, allem	ÄŠchäR-» welches	ZiWa' 'H≠ „geboten er“	JaHaWä' 'H≠ „JHWH“	ÄT-» ÄT	MoŠchä' 'H≠ MoŠchä' 'H	Ke' 'N≠ „also“	ÄŠsU'≠ machten sie	BöNe' 'J≠ „Söhne des“	JiŠsRaÉ' 'L≠ JiŠsRaÉ' 'L	É'T≠ ET	KoL-» „all“	HäÄBhoDa' 'H≠ den „Dienst“
כָּל	אֲשֶׁר	צִוָּה	הָיָה	אֶת	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת	כָּל	הָ עֲבֹדָה
ms pk.pp	pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na	pk.av, ms	ka.pe.3p	mp.cs	na	pk	[na].ms.[cs]	fs pk.at

■ ü:Er macht werden

■ ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.:„HaŠcheM“ ü:Der Name

■ ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

וַיֵּרָא	מֹשֶׁה	אֶת־	כָּל־	הַמַּלְאָכָה	וְהִנֵּה	עָשׂוּ	אֹתָהּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
Wajja' 'R≠ und „er sah“	MoŠchä' 'H≠ MoŠchä' 'H	ÄT-» ÄT	KoL-» „all“	HaMöLa' 'Kha' 'H≠ den „Auftrag“	WöHiNe' 'H≠ und da	ÄŠsU'≠ machten sie	ÖTä' 'H≠ „ihn/sie“	KaÄŠchä' 'R≠ ~wso wie / wie welches	ZiWa' 'H≠ „geboten er“	JaHaWä' 'H≠ „JHWH“
וַיֵּרָא	מֹשֶׁה	אֶת	כָּל	הַ מַּלְאָכָה	וְהִנֵּה	עָשׂוּ	אֹתָהּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	הָיָה
pk.cj	ka/hi.wft.3ms	pk	[na].ms.[cs]	fs pk.at	pk.jj pk.cj	ka.pe.3p	sf.3fs pk	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms

■ ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.:„HaŠcheM“ ü:Der Name

■ ü:Er macht werden

כֵּן	עָשׂוּ	וַיְבָרֶךְ	אֹתָם	מֹשֶׁה:
Ke' 'N≠ „also“	ÄŠsU'≠ machten sie	WajöBha' 'RäKh≠ und „er segnete“	ÖTä' 'M≠ ÖT „sie“	MoŠchä' 'H≠ MoŠchä' 'H
כֵּן	עָשׂוּ	וַיְבָרֶךְ	אֹתָם	מֹשֶׁה
pk.av, ms	ka.pe.3p	pi.wft.3ms pk.cj	pk	na sf.3mp